中文（简体） **CHINESE SIMPLIFIED** **CHINOIS (SIMPLIFIÉ)**

注意：*本文件只用作参考目的。*
填写人口普查问卷必须用英文或法文问卷，可以在线或书面填写。

2A-L

2016 年人口普查问题

和问这些问题的原因

介绍

人口普查提供一个关于我国国民和我们居住的地方的基本描述。人口普查信息对于您的社区和社区的公共服务规划至为重要。敬请参加本次加拿大人口普查，完成人口普查问卷。

为了减少问卷中的问题数量，加拿大统计局将从您的个人所得税及福利发放记录提取您的收入信息。

根据法律，每户家庭必须完成人口普查问卷。您提供的信息是根据《加拿大统计法》收集，并将予以严格保密。

加拿大统计局可能把您提供的信息用于其它统计及研究目的或与其它调查数据或行政数据结合使用。

谢谢您的合作。

第一部分

本小册子的第一部分是 2016 人口普查的问题。

第二部分

第二部分包含加拿大统计局问这些问题的原因并说明这些问题可以满足的重要数据要求。

加拿大统计局为 2016 人口普查恢复了指令性长式人口普查问卷。为了顺利完成这一改变，统计局提供了最初为全国家庭调查（NHS）设计的书面问卷作为 2016 长式人口普查问卷。

有问题吗？

加拿大统计局的代表周一到周五（节假日除外）每天上午 8:30 到下午 4:30 随时可以为您提供帮助。

电话
1-800-263-1136 (免费)
1-514-283-8300 (国际)

电传打字机
1-800-363-7629

第一部分
2016 年人口普查问题

第一步

问卷完成后即为机密

1. 您的**电话号码**是什么？ **(_____) - _____ - _____**

2. 我们可以用什么**电子邮件地址**与您家联系（如适用）？

3. 此住所的**地址**是什么？

号码（和后缀，如有）（例如，302，151B，161/2）
街名、街型（例如，DR=Drive）、方向（例如，N=North）
公寓房间/单位号
城市、地区市、镇、村庄、印第安人保留地
省/地区
邮政编码

4. 如果此住所的**邮寄地址**与上述地址不同，**邮寄地址**是什么？（例如，乡村路，邮箱，乡村地段号和道路号或一般投递）

此信息根据《加拿大统计法》R.S.C. 1985, c. S-19 收集。

第二步

1. 介绍自己：2016 年 5 月 10 日，有多少人通常居住在这个地址？**包括：**所有此住址的常住人口，即使他们临时不住在这里也算。

请参考第三页的说明（共同监护子女、学生、永久居民、第二住所等）。

_____ **←人数**

2. 请列出 2016 年 5 月 10 日**所有**通常居住在这里的人，**包括您自己在内。**

注意：先列出一位**成人**，接着列出此人的**配偶**或**同居伴侣**和他们的**子女**（如有）。然后列出其它常住这里的**所有人**。

	姓	**名**
第一个人		
第二个人		
第三个人		
第四个人		
第五个人		
第六个人		
第七个人		
第八个人		
第九个人		
第十个人		

1. 第二步中应该包括的人

- 所有 2016 年 5 月 10 日以此地址为**主要住所**的人，包括新生儿、室友和暂时不在的人，
- **加拿大公民、永久居民**（入境移民），正在申请**难民身份**的人(难民申请人)，来自**其它国家**持有**工作**或**学习签证**的人及与其同住的家人，
- 2016 年 5 月 10 日暂时住在此地址，但**在其它地方没有主要居所**的人。

2. 在哪里填写那些有不止一个住所的人

- **共同监护的子女，**应包括在大部分时间与之同住的家长家里。在每个家长家里居住相同时间的子女应包括在 2016 年 5 月 10 日所住的家长家里。
- 每年回家与家长住一段时间的**学生**应包括在家长的住址中，即使他们上学时或夏季工作时住在其它地方。
- 因工作或学习住在其它地方而**暂时不在的配偶或同居伴侣**，如果他们定期返回，应列入其家庭的主要住所。
- **在公共机构居住少于 6 个月的人**（例如在老人公寓、医院或监狱）应该列入他们通常的住所。

如果此住址是：

- 对于**所有 2016 年 5 月 10 日住在这里的人，这里是**一个**第二住所**(如乡间别墅)（所有这些人都在加拿大其它地方有他们的主要住所），请在此圆圈内划叉。在本页下方，请工整书写您的姓名、电话号码和**您的主要居住地址**。不要回答其它问题。
- 一个由**访问加拿大的其它国家居民居住的住所**（比如休假或出差），请在此圆圈内划叉。在本页下方，请工整书写您的姓名、电话号码和**您的居住国家**。不要回答其它问题。
- **另一国家的政府代表**（比如大使馆或高级专员公署）及其家庭成员的家，请在此圆圈内划叉。在本页下方，请工整书写您的姓名、电话号码和**您所代表的国家**。不要回答其它问题。

第三步

您是否在第二步没有填写某个人，因为**您不知道**是否该列上此人？ 例如，学生、共同监护的孩子、暂时不在的人、暂时住在这里的人、来自其它国家持工作或学习签证的人，难民申请人等。

- 否
- 是　　请填写姓名，与您的关系和未列上的原因。

姓名及关系 _____

原因 _____

第四步

1. 在第二步中列出的人当中有**农场经营者**吗？他/她**生产至少一种用于销售的农产品，**例如，作物、牲畜、牛奶、家禽、鸡蛋、温室或苗圃产品、圣诞树、草皮、蜂蜜、蜜蜂、枫糖浆产品、毛皮等。

- ○ 否　　**请跳到第五步**
- ○ 是

2. 该**农场经营者做该农场的日常管理决定吗？**

- ○ 否
- ○ 是

第五步

请把第二步中的名单抄写到第四页上方的问题 1 里。
请保持同样的顺序。

如果**超过五个人**住在这里，您就需要再要一份问卷，请打电话：1-855-700-2016.

1. 姓名

在下面的空白处，把**第二步**中的名单按照原顺序抄写过来。然后为**每个**人回答下列问题。

第一个人

姓

_____

名

_____

以下问题，除另有说明外，是指每个人 2016 年 5 月 10 日时的情况。

2. 性别？

- 男
- 女

3. 出生日期和年龄？

举例：23 （日）02（月）1974（年）40（岁）

如果不知道具体日期，请填入最佳估计。
不满 1 岁的幼儿，请填 0 岁。

4. 婚姻状况？

只选一项在圈内划“ X ”。

- 法律上未结婚
- 合法结婚（且没有分居）
- 分居，但尚有法律上的婚姻关系
- 离婚
- 丧偶

5. 此人与**同居伴侣**一起住吗？

同居伴侣指两个人作为夫妻住在一起，但没有依法结婚。

- 是
- 否

6. 此人与**第一个人**的**关系？**

如果下列选项均不能描述此人与第一人的关系，请在“其它关系”下具体写明。

第一个人

- **第一个人**

第二人

- **异性** 第一个人的丈夫或妻子
- **异性** 第一个人的同居伴侣
- **同性** 第一个人的婚姻配偶
- **同性** 第一个人的同居伴侣
- 只是第一个人的儿子或女儿
- 第一个人的孙子/孙女
- 第一个人的女婿或儿媳
- 第一个人的父亲或母亲
- 第一个人岳父或岳母
- 第一个人的兄弟姐妹
- 抚养的子女
- 室友、房客或寄宿人
- 其它关系 – 请说明：

_____

_____

第三个人等

- 第一和第二个人的儿子或女儿
- 只是第一个人的儿子或女儿
- 只是第二个人的儿子或女儿
- 第一个人的孙子女
- 第一个人的女婿或儿媳
- 第一个人的父亲或母亲
- 第一个人的岳父或岳母
- 第一个人的兄弟或姐妹
- 抚养的子女
- 室友、房客或寄宿人
- 其它关系 – 请说明：

_____

_____

7. 此人的英语或法语程度能进行交流吗？

只选一项在圈内划 “ X ”。

- o 只讲英语
- o 只讲法语
- o 讲英语和法语
- o 不讲英语也不讲法语

8. a) 此人在家里**最常**讲什么语言？

- o 英语
- o 法语
- o 其它语言 – 请说明：

_____

_____

b) 此人在家还**经常**讲其它什么语言？

- o 没有
- o 有，英语
- o 有，法语
- o 有，其它语言 – 请说明：

_____

_____

9. 此人**儿时最初**在家学的而且**依然听得懂**的语言是什么？

如果此人不再懂曾经学过的第一语言，请指出学过的第二语言。

- o 英语
- o 法语
- o 其它语言 – 请说明：

_____

_____

注：*问题 10 只适用于书面问卷。*

此问题需要每个列在问卷上的人回答。如果您代表其他人回答，请**征求每个人的意见。**

10. 此人**同意**将他或她的 2016 **人口普查资料在** 2108 **年（**92 **年之后）开放吗**？

- 同意
- 不同意

只有您对此问题回答“同意”，您的问卷回答才会在 2016 **人口普查** 92 **年后（即** 2108 **年）**向后代和历史研究者开放。

日常活动

下面这个问题是有关一个人在从事某些活动方面是否会有困难。请只考虑持续了或预计会持续六个月或以上的**困难或长期状况**。

11. 此人是否有：

a) 视觉障碍 （即使戴眼镜或隐形眼镜时）？

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

b) 听觉障碍（即使戴助听器时）？

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

c) 行走、上下楼梯、用手或手指、或做其它活动有困难？

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

d) 学习、记忆或集中注意力有困难？

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

e) 情绪、心理或精神健康问题（例如，焦虑、抑郁症、躁郁症、滥用药品、厌食症等）？

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

f) 其它持续或预计会持续六个月或更长时间的健康问题或长期状况 ？

不包括前面已经填过的健康问题。

- 没有
- 有时有
- 经常有
- 总有

社会文化资料

12. 此人在哪里出生的？

根据目前的边界，只选择一个答案。

在加拿大出生的

- 纽芬兰与拉布拉多省
- 爱德华岛省
- 新斯科舍省
- 新不伦瑞克
- 魁北克省
- 安大略省
- 马尼托巴省
- 萨斯喀彻温省
- 艾伯塔省
- 不列颠哥伦比亚省
- 育空地区
- 西北地区
- 奴那维特地区

在加拿大以外出生 – 请写出国家：

_____

_____

13. 此人是哪国公民？如果有**多国**国籍，请全

部列出来。

“加拿大，移民后入籍” 指的是依据《公民法》的特定程序，一个移民被授予加拿大公民身份。

- 加拿大，出生即为加拿大籍
- 加拿大，移民后入籍
- 其它国家 – 请说明：

_____

_____

14. 此人现在或曾经是**入境移民**吗？

“入境移民”（永久居民）是由官方移民机构授予了在加拿大永久居住权的人。

- 否 → **跳到问题 16**
- 是

15. 此人是哪一年最早成为入境移民的？如果确切年份不详，

请填入最佳估计。

_____ 年

16. 除英语或法语以外，此人可以用哪种语言顺利进行交谈？

- 没有

或

其它语言 – 请列明：

_____

_____

这个问题收集有关我们人口的祖上来源的信息并提供加拿大的人口组成方面的资料。

17. 此人的**祖先**是来源于什么种族或文化？

祖先通常是比祖父母更远的先辈。

例如加拿大人、英国人、法国人、中国人、印度人、意大利人、德国人、苏格兰人、爱尔兰人、克里人、米克马格人、萨利希人、梅蒂人、因纽特人、菲律宾人、荷兰人、乌克兰人、波兰人、葡萄牙人、希腊人、韩国人、越南人、牙买加人、犹太人、黎巴嫩人、萨尔瓦多人、索马里人、哥伦比亚人等。

请用大写字母尽可能多地列出自己的祖先或文化来源。

_____

_____

18. 此人是原住民，即最早民族（北美印第安人）、梅蒂人或因纽特人吗？

注：最早民族（北美印第安人）包括拥有身份和没有身份的印第安人。

如果“是”，请在最能代表此人目前情况的圆圈内划“X”。

- 不，不是原住民 → **请继续回答下一个问题**
- 是，是最早民族（北美印地安人） → **请跳到问题 20**
- 是，梅蒂人 → **请跳到问题 20**
- 是，因纽特人 → **请跳到问题 20**

这部分资料是按照《就业平等法》及其《实施规章与准则》收集的，它用来支持有关项目，以促进每个人在加拿大的社会、文化和经济生活中享有平等机会。

19. 此人是：

可以划“X”一次以上，或具体列明。

- 白人
- 南亚人（例如印度人、巴基斯坦人、斯里兰卡人等）
- 中国人
- 黑人
- 菲律宾人
- 拉丁美洲人
- 阿拉伯人
- 东南亚人（例如越南人、柬埔寨人、老挝人、泰国人等）
- 西亚人（例如伊朗人、阿富汗人等）
- 韩国/朝鲜人
- 日本人
- 其他 – 请列明：

_____

_____

20. 此人是拥有身份的印第安人（即《加拿大印第安人法》定义的注册或条约印第安人）吗？

- 不是
- 是的，是拥有身份的印第安人(注册或条约印第安人)

21. 此人是最早民族/印第安族裔成员吗？

如果“是”，是哪个最早民族/印第安族裔？

例如玛斯昆（Musqueam）印第安人族裔，斯特金湖区最早民族（Sturgeon Lake First Nation），马纳穹的阿提卡梅克（Atikamekw of Manawan）。

- 不是
- 是的， 是最早民族/印第安族裔的成员

请写出最早民族/印第安族裔的名称：

_____

流动性

22. 一年前，也就是说，**2015 年 5 月 10 日**此人住在哪里？

只选择一项划“X”。

注：
如果选择了第四项：
请给出城市或镇的名称，不要用其所属大都会区的名称。

例如：

- 萨尼奇市（Saanich）而不是维多利亚（Victoria）（大都会区）
- 圣亚伯达市（St. Albert）而不是埃德蒙顿（Edmonton）（大都会区）
- 拉瓦尔市（Laval）而不是蒙特利尔（Montréal）（大都会区）

- 2015 年 5 月 10 日以后出生
- 住在与现在**相同的**地址
- 住在**同一**城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地中的**不同**地址
- 住在**加拿大**的**另外一个**城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地

  请写出一年前居住的城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地的名称：

  _____
  _____

省/地区 _____

邮政编码 ____ ____

- 住在**加拿大以外**

  请写出一年前居住的国家：

  _____

23. 此人 **5 年前**，也就是 2011 年 5 月 10 日住在哪里？

只选择一项。

注：
选择第四项的人：

请给出城市或镇的名称而不是所属的大都会区名称。

例如：

- 萨尼奇市（Saanich）而不是维多利亚（Victoria）（大都会区）
- 圣亚伯达市（St. Albert）而不是埃德蒙顿（Edmonton）（大都会区）
- 拉瓦尔市（Laval）而不是蒙特利尔（Montréal）（大都会区）

- 2011 年 5 月 10 日以后出生
- 住在与现在**相同的**地址
- 住在**同一**城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地中的**不同**地址
- 住在**加拿大**的**不同**城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地

请写出五年前居住的城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印第安保留地的名称：

_____

_____

省/地区 _____

邮政编码 _____

- 住在**加拿大以外**

  请写出五年前居住的国家：

  _____

父母的出生地

24. 此人的父母**各**在哪里出生？

a) **父亲**

请根据现行边界选择或填写国家。

父亲

- 生于加拿大

生于加拿大以外 – 请写出国家：

_____

b) **母亲**

请根据现行边界选择或填写国家。

母亲

- 生于加拿大

生于加拿大以外 – 请写出国家：

_____

请为每个 15 岁及以上的人（生于 2001 年 5 月 10 日之前）回答问题 25-49。

教育

25. 此人获得**高中**毕业文凭或同等学历证书了吗？

高中同等学历证书的例子有普通教育发展（GED）证书和成人基础教育（ABE）证书。

高中毕业文凭或证书

- 是的，高中毕业文凭
- 是的，高中同等学历证书
- 没有

26. a) 此人获得**注册学徒**或其它种类的**行业**证书或文凭了吗？

请在所有适用圆圈内划“ X”。

例如美发、烹饪、电工、木工。

注册学徒或行业证书或文凭

- 是的，注册学徒证书（包括资格证书和技工称号）
- 是的，其它种类的行业证书或文凭
- 没有

b) 此人获得**大专**、**预科**或其它**非大学**教育的毕业证书或文凭了吗？

不包括问题 26 a)中回答的证书或文凭。

请在所有适用圆圈内划“X”。

例如会计技术、工业工程技术、法律助理

大专，预科或其它非大学证书或文凭

- 是的，一个不足 3 个月的专业证书或文凭
- 是的，一个 3 个月到不足 1 年的专业证书或文凭
- 是的，一个 1 到 2 年的专业证书或文凭
- 是的，一个 2 年以上的专业证书或文凭
- 没有

c) 此人有没有获得**大学毕业证书、文凭或学位？**

请在所有适用圆圈内划“X”。

大学毕业证书、文凭或学位

- 是的，**低于**学士学位的大学证书或文凭
- 是的，学士学位（例如文科学士、理科学士、教育学学士、法学学士）
- 是的，**高于**学士学位的大学证书或文凭
- 是的，医学、牙科学、兽医学或验光术学位
- 是的，硕士学位（例如文科硕士、理科硕士、教育学硕士、工商管理硕士）
- 是的，获得了博士学位
- 没有

27. 此人**最高**学历证书、文凭或学位的主修领域是什么？

请具体填写。

例如汽车机械学、医疗护理、医务化验技术、土木工程、农业经济学等。

照下面的例子用大写字母填写：
COMPUTER ENGINEERING TECHNOLOGY

最高学历证书、文凭或学位的主修领域

_____

_____

_____

或

- 没有获得高中**以上**的证书、文凭或学位 → **请跳到问题 29**

28. 此人在哪个省、地区或国家获得了他的或她的**最高**证书、文凭或学位？

在加拿大 – 请填写省或地区：

_____

或

加拿大以外 – 请填写国家：

_____

29. 自 2015 年 9 月起的任何时间里，此人念过学校、大专、预科或大学课程吗？

请在所有适用圆圈内划“ X ”。

只包括那些有学分，并作为证书、文凭或学位要求一部分的课程。有学分的远程教学也包括在内。

自 2015 年 9 月起的任何时间里

- 是的，念过小学、初中或高中的课程
- 是的，念过职业学校、商业学校、社区大专、技术学院、预科或其它非大学课程
- 是的，念过大学课程
- 没有，自 2015 年 9 月以来的任何时间里，没有念过任何课程

注：
下面的许多问题针对的是**从 2016 年 5 月 1 日星期天到 5 月 7 日星期六这个星期。**了解更多信息，请拨打 1-855-700-2016。

劳工市场活动

30. **2016 年 5 月 1 日星期天到 5 月 7 日星期六**这个星期当中，此人花了多少个小时做有报酬或自雇的工作？

请填入 5 月 1 日到 5 月 7 日这个星期当中为挣取报酬或自雇所做的所有工作的小时总数。

不包括：

- 因病或休假以及任何其它原因没上班的小时数

包括以下工作小时数：

- 为挣小时工资、年薪、小费或佣金工作的时间
- 加班时间
- 单独或合伙经营他/她自己的生意、在自己的农场或专业公司中工作
- 直接为家庭农场或家族生意工作，没有正式的薪酬安排（例如协助播种、记账）

小时数（填写最接近的小时整数）
_____ → **请跳到问题 36**

或

- 没有 → **请继续回答下一个问题**

31. 在 **2016 年 5 月 1 日到 5 月 7 日**这个星期当中，此人被暂时解雇或临时离开他的工作或生意吗？

只选择一项

- 没有
- 是的，被暂时解雇了，但预期还会再返回原职位
- 是的，在休假、养病、罢工或资方不准进入，或因其它原因缺席

32. 在 2016 年 5 月 1 日到 5 月 7 日这个星期当中，此人是否有了**明确的安排**在之后的四个星期里开始一份新的工作？

- 不是
- 是的

33. 从 2016 年 4 月 10 日至 5 月 7 日这四个星期中，此人是否在寻找有报酬的工作？

例如此人与某个就业服务中心联络过、询问过不同的雇主、在报纸上发了求职广告或响应招工广告等？

只选择一项

- 没有 → **请跳到问题 35**
- 是的，寻找过全职工作
- 是的，寻找过非全职工作（每周少于 30 个小时）

34. 如果有工作的机会，2016 年 5 月 1 日星期天至 5 月 7 日星期六这个星期中此人是否会已经开始工作？

只选择一项

- 会的，会开始工作
- 不会，已经有工作
- 不会，因为临时生病或有身体残疾
- 不会，因为有个人或家庭责任
- 不会，因为在念书
- 不会，有其它原因

35. 此人最后的一份有薪工作或自雇工作，即使仅仅几天，是什么时候？

只选择一项。

- 2016 年 → **请继续下一个问题**
- 2015 年 → **请继续下一个问题**
- 2015 以前 → **请跳到问题 49**
- 从未工作过 → **请跳到问题 49**

注：问题 36 到 45 指的是此人在 2016 年 5 月 1 日至 5 月 7 日这个星期当中的工作或生意。如果此人没有工作，请回答自 2015 年 1 月 1 日以来持续最久的工作。如果此人有不只一份工作，请回答他或她**工作小时最多**的那份工作。

36. 此人为谁工作?

对于自雇的人，请填入他们所做生意的名称。如果该生意没有名称，请填入此人的姓名。

请照以下例子用大写字母书写
公司、政府机构等的名称:

ABC CONCRETE PRODUCTS LIMITED

公司、政府机构等的名称

_____

_____

_____

科室、工厂、部门等（按具体情况填写）

_____

_____

_____

37. 这是何种生意、行业或服务机构?

请尽量具体。例如：

- 小学
- 市警察局
- 小麦农场
- 鞋店
- 道路建设公司

生意、行业或服务种类

_____

_____

_____

38. 此人的工作或职业是什么？

请尽量具体。例如：

- 全科医生
- 钓鱼团导游
- 土木工程师
- 中学教师

(如在军队，请给出官阶。**)**

职业

_____
_____
_____

39. 在这份工作中，此人主要做什么？

请尽量具体。例如：

- 为病人做诊断和提供护理
- 钓鱼旅行团导游
- 设计和建造桥梁
- 教授数学

主要工作内容：

_____
_____
_____

40. 在这份工作或生意中，此人主要是：
只选择一项

- o 赚取小时工资、年薪、小费或佣金吗？ → **请跳到问题 42**
- o 在他或她的配偶或其他亲戚的家庭农场或生意中无薪水工作吗？ → **请跳到问题 42**
- o 从事自雇职业，没有雇用员工（单独或与他人合伙）？
- o 从事自雇职业，雇用了员工（单独或与他人合伙）？

41. 如果是自雇，此人的农场或生意是有限责任公司吗？

- 不是
- 是

42. **大部分情况下**，此人**通常**在什么地址工作？

门牌号	街名	街道类型	街道方向
↓	↓	↓	↓

例如：　　365　Laurier　Ave. West

如果方向（例如北、南、东或西）是街道地址的一部分，请填写进去。

如果街道地址不详或者如果该地址是一个邮箱，请具体说明生意所在的建筑物或最近的交叉路口。不要填写邮箱号码。

请给出所在城市或城镇的名称而不是其所属的大都会区域名称。

例如：

- 萨尼奇（Saanich）而不是维多利亚（大都会区）
- 圣艾伯特（St. Albert）而不是埃德蒙顿（大都会区）
- 拉瓦尔（Laval）而不是蒙特利尔(大都会区)

如果此份工作的地址与雇主的地址不同，请提供此人实际工作的地址（例如学校教师应该提供他们学校的地址，而不是学校所属教育局的地址）。

- 在家工作（包括农场） → **请跳到问题 45**
- 在加拿大以外工作 → **请跳到问题 45**
- 没有固定工作地址 → **请继续下一个问题**
- 在以下地址工作:

门牌号和街道（见例子）

_____

_____

城市、镇、村庄、乡镇、地区市或印地安保留地

_____

_____

省/地区 _____

邮政编码 _____ ____

43. a) 此人**通常**怎么去上班？

如果此人采用不只一种的交通方式去上班，**请选择行程最长的那种交通方式。**

以下交通方式请选择“地铁或高架铁路”:

- 温哥华空中列车 （Vancouver SkyTrain）
- 多伦多地铁/轻轨路线(Toronto Subway/RT)
- 蒙特利尔地铁

以下交通方式请选择“轻轨、路面电车或通勤列车:

- 温哥华西岸快车（Vancouver West Coast Express）
- 卡尔加里城铁（Calgary Ctrain）
- 埃德蒙顿轻轨（Edmonton LRT）
- 多伦多路面电车（Toronto streetcars）
- 多伦多城际火车（Toronto GO Train）
- 渥太华轻轨电车（Ottawa O-Train）
- 蒙特利尔通勤列车（Montréal commuter trains）

- 轿车、卡车或面包车 - 自己开车 → **请继续填写 43 b)**
- 轿车、卡车或面包车 - 作为乘客 → **请继续填写 43 b)**
- 公共汽车 → **请继续填写 44 a)**
- 地铁或高架铁路 → **请继续填写 44 a)**
- 轻轨、街面电车或通勤列车 → **请继续填写 44 a)**
- 旅客轮渡 → **请继续填写 44 a)**
- 步行上班 → **请继续填写 44 a)**
- 自行车 → **请继续填写 44 a)**
- 摩托车、轻型摩托车、小型摩托车 → **请继续填写 44 a)**
- 其它方式 → **请继续填写 44 a)**

b) 包括此人在内，**通常**多少人一起乘这辆汽车、卡车或面包车去上班？

- 只有开车人自己
- 两人
- 三人或更多人

44. a) 此人**通常**什么时候离开家去上班？

时 分

:
- 上午
- 下午

b) 此人从家里到工作地点**通常**要花多少分钟？

_____ ← 分钟数

45. a) 做这份工作，此人**最常用**的是什么语言？

- 英语
- 法语

其它语言 - 请写明：

_____

_____

b) 此人在这份工作中**经常用到**其它语言吗？

- 不
- 是的，英语
- 是的，法语

是的，其它语言 – 请写明：

_____

_____

46. 2015 年，此人工作了多少个**星期**？

请填写 2015 年中所有有薪工作或自雇工作的总星期数。

以下时间需要包括在**总星期数**中：

- **带薪休假**或**养病，**
- **全职**或**非全职**工作，
- 挣**小时工资**、**年薪**、 **小费**或**佣金，**
- **自雇**时间，
- 直接参与**家族农场或生意**的经营，没有正式的薪酬安排。

- 没有工作 → **请跳到问题 49**

或

_____ ← 星期数

47. 在那些**星期**中的大多数中，此人是**全职**工作还是**非全职**工作？

只选择一项。

- 全职（每个星期 30 个小时或更多）
- 非全职(每个星期不足 30 个小时)

48. 2015 年里, 为了**可以去做他或她的有薪工作，**此人付出了**托儿费**吗（如托儿所或保姆费用）？

如果托儿所或日间照看营使不只一个人可以去工作，只填写金额一次。

请回答“是”或“不是”。
如果“是”，请**填写 2015 年的总金额。**

- 是 → $ _____ _____ .00
- 不是

49. 2015 年, 此人向前配偶或伴侣**支付子女或配偶的赡养费**了吗?

赡养费是由协议确定，定期支付固定的金额。所有其它礼物或资金转帐不算在内。只包括实际支付的赡养费用。

请回答“是”或“不是”。
如果“是”，请**填写 2015 年的总金额。**

- 是 → $ _____ _____ _____ .00
- 不是

第六步

请回答有关该住所的 F1 到 F10 问题。

除非另有说明，这些问题指的是 2016 年 5 月 10 日的情况。

一个**住所**是一套单独的居住空间，它具有从外面或从楼内共享通道或楼梯直接进入的**私人入口**。此入口不应该经过其它人的住所。

F1. 谁为此住所支付房租或按揭、税赋、电费等？

如果多个人分担这些费用，请按实际情况在所有适用的圆圈内划叉。

- 第一个人
- 第二个人
- 第三个人
- 第四个人
- 第五个人
- 一个列在本住所的另外一份问卷上的人
- 一个不住在这里的人

F2. 该住所：

只选择一项。

- 是由您或该家庭中的一名成员（即使该住所的按揭还没有付清）拥有的吗？
- 是租用(即使不用付租金)的吗?

F3. 该住所是一栋公寓住宅楼的一部分吗？

- 是
- 否

F4. a) 该住所有几个房间？

包括：厨房、卧室、阁楼和地下室已完成装修的可居住房间等。

不包括：浴室、大厅、门厅和完全用于商业目的的各式房间。

_____ ← 房间数

b) 这些房间中多少间是卧室？

包括：所有设计为卧室的房间，即使它们现在用作其它用途。也包括地下室的卧室。

_____ ← 卧室数

F5. 该住所最初是什么时候建的？

请选择这个建筑物建造的时期，而不是后来的翻新、增建或改建的年代。如果年代不详，请给出最佳估计。

- 1920 年或更早
- 1921-1945
- 1946-1960
- 1961-1970
- 1971-1980
- 1981-1990
- 1991-1995
- 1996-2000
- 2001-2005
- 2006-2010
- 2011-2016

F6. 该住所需要任何修缮吗？

不包括个人想要的翻新或增建。

- 不需要，只需要**定期保养**（粉刷、清洁壁炉等）
- 是的，需要**小修**（缺失或松动的地面砖、墙砖或屋顶瓦片，楼梯台阶、栏杆或护墙板等）
- 是的，需要**大修**（管道或电线有问题，墙壁、地板或天花板等需要结构上的修理）

F7. 该住所位于一个由这个家庭的成员经营的农场上吗？

- 是→ **请跳到下一页的第七步**
- 不是 → **继续这一部分**

请回答关于**该住所**的 F8 到 F10 问题，即使您拥有或租用不只一个住所。

如果确切金额不详，请给出最佳估计。

F8. 该住所一年（最后 12 个月）的下列各项花费是多少：

a) 电费

- 无
- 包括在房租或其它收费中

或 $ _____ _____ .00 每年

b) 油、汽、煤、木柴或其它燃料费

- 无
- 包括在房租或其它收费中

或 $ _____ _____ .00 每年

c) 水和其它市政服务费

- 无
- 包括在房租或其它收费中

或 $ _____ _____ .00 每年

F9. 仅由租房者填写，请回答 a) **和** b)**:**

a) 该住所的**月租金**是多少？

- 不需要付现金的租用类型

或 $ _____ _____ .00 每个月

b) 该住所有补贴吗？

补贴住房包括房租与收入挂钩的住房、社会福利房、公共房、政府援助的住房、非营利性住房、租金补助房、和住房补贴房。

- 是
- 否

F10. 仅由房主填写，请回答 a)**到** e)部分**:**

a) 该住所通常**每月**的分期付款或还贷金额是多少？

- 无 → **请跳到** c)部分

或 $ _____ _____ .00 每个月

b) 房地产税（市政税和教育税）都包括在 a)部分的金额里了吗?

- 是 → **请跳到** d)部分
- 否

c) 该住所一年的房地产税（市政税和教育税）估算值是多少？

- 无

或 $ _____ _____ .00 每年

d) 如果您现在出售该住所，您预计卖多少钱？

$ ____ _____ _____ .00

e) **每个月**的公寓管理费用是多少？

- 无

或 $ _____ _____ .00 每个月

第七步

这个问题需要所有人做出回答，包括 15 岁以下的少年儿童。如果您代其他人回答，**请向他们每个人咨询。**

注：*以下适用于书面问卷。*

G1. 此人**同意**将他或她 **2016 年全国家庭调查的资料于 2108 年**（即本次全国家庭调查 92 年以后）向后人开放吗？

只有您对这个问题回答“是”，您提供的资料才会在 2016 **全国家庭调查 92 年以后，即 2108 年，**向后代人和历史研究者开放。

注：*以下适用于在线问卷。*

G1. 此人**同意**将他或她 2016 **年全国人口普查的资料于 2108 年**（即本次人口普查 92 年以后）向后人开放吗？

只有您对这个问题回答“是”，您提供的资料才会在 2016 **人口普查 92 年以后，即 2108 年，**向后代人和历史研究者开放。

第一个人

○ 是

○ 否

第二个人

○ 是

○ 否

第三个人

○ 是

○ 否

第四个

人

○ 是

○ 否

第五个人

○ 是

○ 否

第八步

如果有五人以上居住在这里，您需要多要一份问卷，请打电话： 1-855-700-2016。

您现在已经完成您的问卷了。请**今天就寄出去**。 如果您的回复信封丢了，请将问卷寄到以下地址：

Statistics Canada
PO BOX 99997 STN FED-GOVT
Ottawa, ON K1A 9Z7

谢谢您的合作。

意见与评论

如果您有以下方面的疑问、建议或评论，请在下面提供的空白处提出来：

• 要走的步骤或问卷的内容（例如，难以理解或难以回答的问题），

• 问卷的特征（例如，设计、格式、文件的大小）。

法律保护您所提供的信息

法律保障您所提供信息的机密性。加拿大统计局所有雇员都做了保密宣誓。没有您的同意，您的个人信息不会给统计局以外的任何人。这是您的权利。

第二
部分

问这些问题的原因

什么是人口普查？

人口普查提供一个国家及其人民的统计学描述。在加拿大，所有居民都有义务参加普查。

长式人口普查收集关于加拿大的人口、社会和经济状况的信息，以及加拿大人的居住状况的信息。

2016 年，加拿大 25%的住户将随机收到长式问卷。其余住户将收到短式问卷。

为什么人口普查如此重要？

各级政府、企业、协会、社区组织和很多其它团体使用人口普查收集的信息，为您的社区、省或地区以及整个国家做出重要决策。

你提供的信息将如何管理？

您提供的信息将根据《统计法》予以保密。加拿大统计局可能用这些信息来支持统计局的其它调查项目或用于分析目的。加拿大统计局以外的人不能接触到调查对象的个人识别性信息。

您的角色

您提供的信息将帮助保证 2016 全国人口普查准确反映加拿大的社会变化。您的回答将确保您的社区拥有规划托儿服务、学校、家庭服务、住房和职业技能培训等服务所需的信息。

我们为什么要问短式的问题

第一步 – 我们需要您的电话号码，以便在发现您忘记回答某个问题时与您联系。电子邮件地址是我们与住户联系的另一个选择。我们需要您的住址以及通信地址以确保所有的住所都列入了统计记录。

第二步和第三步 – 这些步骤帮助您决定谁应该包括和谁不应该包括在您的表格当中。它们帮助我们确保需要统计的每一个人都被统计在内，而且没有人被统计两次。

第四步 – 这一步告诉我们您家里是否有人经营农场；也确保我们在农业普查时将所有农场统计在内。

第五步 – 第四页上方的**问题 1** 下面提供的空间让您把在第二步列出的名单抄写过来。

您在整个问卷中提供的信息，除问题另有具体要求，应该反映每个人在 **2016 年 5 月 10 日的情况。**这个参照日期可以确保问卷收集的信息能够提供加拿大社会在这个历史时间点的准确面貌。

基本的人口资料 – 第 2 到第 6 个问题提供关于加拿大人的居住情况、家庭大小、与一位家长或两位家长同住的儿童数量、及单独居住的人口数量。这方面的资料用于规划社会项目，如老年保障计划和儿童税收福利计划。该资料也被社区用于规划托儿中心、学校、警察、消防和老人公寓等服务项目。

第 7 到第 9 个问题是为了获得加拿大人口的语言多样性的基本信息。这些信息用来评估对英语和法语语言服务的需求，并更好地了解加拿大各种语言群体的目前状态和演变情况。

人口普查 92 年后开放个人普查信息

第 10 个问题让每个人可以就 92 年后如何使用短式问卷中的个人普查信息做出知情的决定。

同意在 92 年后开放这些信息将帮助后代人更好地理解加拿大的今天，并为历史、学术和系谱学研究提供便利。

我们为什么问长式问卷的问题

有些住户被挑选回答人口普查长式问卷。

为了对短式问卷所收集信息进行补充，长式问卷作了专门设计，用以收集加拿大人的人口、社会和经济特点的信息。这些信息对于您的社区以及规划托幼服务、学校、家庭服务和职业技能培训等服务至为重要。

日常生活活动 – 问题 11 提供有关加拿大日常活动有困难或由于长期身体、心理或其它健康状况日常活动受到限制的人的数量。这个信息用来确定有可能有残疾的人。加拿大统计局可能会随后开展更详细的调查。

社会文化信息 – 问题 12 提供有关加拿大人口多样性的信息, 加拿大境内的人口流动信息以及从其它国家流入加拿大的信息。

问题 13 提供加拿大人口的国籍状况。这个信息被用来规划公民与国籍课程及项目。

问题 14 和 15 提供有关加拿大境内的移民和非永久居民，及他们入境年份的信息。这个信息被用来比较不同阶段移民的状况、评估移民和就业政策及项目和规划教育、卫生和其它服务。

问题 16 被用来提供加拿大人口的语言多样性基本信息。这个信息可以用来更好地了解加拿大各种语言群体的目前状况和它们的变化情况。

问题 17 提供加拿大种族和文化多样性信息。这些信息被行业协会、相关机构和研究人员用于卫生促进、信息沟通和市场推广等活动。

问题 18, 20 和 21 提供的信息被各级政府，包括原住民政府和组织，用来发展面向原住民的项目和服务。

问题 19 提供加拿大有色少数族裔的信息。这个信息是根据《就业平等法》收集，目的是促进人人享有平等机会。

流动性 – 问题 22 和 23 告诉我们加拿大居民流动到哪里，从哪里流动来。这个信息被用以观察流动人口的特点，帮助确定住房、教育、交通、和社会服务的需求。

父母出生地 – 问题 24 被用来分析第二代加拿大人的社会经济状况，帮助我们了解加拿大的移民历史。

教育 – 问题 25 到 29 提供加拿大居民的教育、培训和近期在校学习的信息。政府用这些信息开发培训项目和其它项目，用以满足劳动力队伍以及移民、原住民族和青年等群体的需求变化。

劳工市场活动 – 问题 30 到 41 和 45 到 47 提供关于加拿大劳动力队伍，包括所在行业和职业以及工作中使用的语言等信息。就业信息被用来分析社区以及原住民、移民等具体人口群体的经济状况。行业和职业信息被用来预测工作机会。

问题 42 到 44 告诉我们人们在哪里工作及到达工作地点的方法。这一信息用于分析上下班交通方式、公共交通需求和能源使用情况。

交通信息还帮助确定新建医院、学校、幼儿园和休闲娱乐设施的地点，以及道路和公交服务的需求。

问题 48 和 49 提供托儿费用信息。这些问题与从个人所得税和福利记录得到的收入信息一起，帮助提供更准确的可支配收入信息。

第六步：住房 – 问题 F1 到 F10 为居民社区和住房项目的开发提供信息。

住宅中房间和卧室数和住房成本的信息被用来分析家庭的经济状况。政府用这些信息来衡量住户的拥挤程度，以及开发住房项目。

房龄和修缮需要的信息被城市用来开发街区改善项目。

第七步：人口普查过去 92 年后开放个人信息 – 问题 G1 让每个人有机会做出关于 92 年以后如何处理个人的人口普查信息的知情决定。同意 92 年后开放人口普查信息将帮助后代人更好的了解加拿大的今天，并将为历史、学术和谱系学研究提供便利。